



Gira
 Giersiepen GmbH & Co. KG
 Elektro-Installations-
 Systeme
 Industriegebiet Mermbach
 Dahlienstraße
 42477 Radevormwald
 Postfach 12 20
 42461 Radevormwald
 Deutschland
 Tel +49(0)21 95 - 602-0
 Fax +49(0)21 95 - 602-191
 www.gira.de
 info@gira.de

Anschluss und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen!

Schwere Verletzungen, Brand oder Sachschäden möglich. Anleitung vollständig lesen und beachten.
 Nicht auf das Sensorfenster drücken. Gerät kann beschädigt werden.
 Gerät ist nicht für den Einsatz in der Einbruchmeldetechnik oder der Alarmtechnik geeignet.
 Vorsicht. Sensoren können durch hohe Wärmestrahlung beschädigt werden. Direkte Sonneneinstrahlung in das Sensorfenster vermeiden.
 Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Betrieb im Gira One System
- Bedarfsgerechtes Steuern von Beleuchtung und anderen elektrischen Verbrauchern in Innenräumen
- Montage in Gerätedose nach DIN 49073
- Empfehlung: Luftdichte Gerätedosen verwenden.

Informationen für Elektrofachkräfte

GEFAHR!
 Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

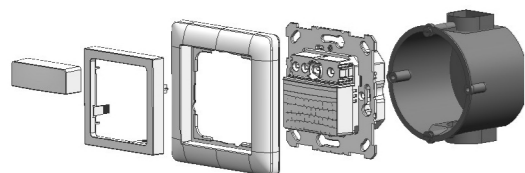
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dazu alle zugehörigen Leitungsschutzschalter ausschalten, gegen Wiedereinschalten sichern und Spannungsfreiheit feststellen. Benachbarte spannungsführende Teile abdecken.

Montageort auswählen

- Vibrationsfreien Montageort wählen. Vibrationen können zu ungewollten Schaltungen führen.
- Für optimale Reichweite Montageort tangential zur Bewegungsrichtung auswählen.
- Wärmequellen im Erfassungsbereich vermeiden, z. B. Heizgeräte, Auslässe von Lüftungs- oder Klimaanlage, Kopierer, Drucker, Kaffeemaschinen etc.

Bewegungsmelder montieren

1. Das Gerätezertifikat eingeben oder einscannen und dem Projekt hinzufügen. Es wird empfohlen bei der Montage das Gerätezertifikat vom Gerät zu entfernen. Alle Passwörter dokumentieren und sicher aufbewahren.
2. Gerät mit Busanschlussklemme an die Busleitung anschließen. Polarität beachten (rot = +, schwarz = -).
3. Gerät in UP-Dose montieren.
4. Abdeckrahmen mit dem beiliegenden Adapterrahmen auf das Gerät stecken.
5. Tastenaufsatz aufstecken.



Electrical devices may only be installed and connected by a qualified electrician!

Serious injury, fire or damage to property possible. Read these instructions in full and follow them carefully.
 Do not press on the sensor window. This may damage the device.
 The device is not suitable for use in burglar alarm technology or in alarm technology.
 Caution. Sensors can be damaged by high thermal radiation. Avoid direct sunlight on the sensor window.
 These instructions are an integral part of the product and must remain with the customer.

Intended use

- Operation in the Gira One system
- Control of lighting and other electrical consumers in indoor spaces according to requirements
- Installation in DIN 49073 device box
- Recommendation: Use airtight device boxes.

Information for qualified electricians

DANGER!
 Electrical shock when live parts are touched.

Electrical shocks can be fatal. Before working on the device or load, disconnect the power supply. To do this, switch off all corresponding circuit breakers, secure them against being switched on again and ensure that they are de-energised. Cover adjacent live parts.

Selecting the installation location

- Select an installation location that is free of vibrations, as vibrations can lead to unintentional switching.
- For optimum range, select an installation location that is tangential to the direction of movement.
- Avoid sources of heat in the detection range, e.g. heaters, ventilation or air-conditioning system outlets, copiers, printers, coffee machines etc.

Install motion detectors

1. Enter or scan the device certificate and add it to the project. It is recommended that you remove the device certificate from the device when mounting the device. Note down all passwords and keep them safe.
2. Connect the device to the bus line using a bus connecting terminal. Observe the correct polarity (red = +, black = -).
3. Install the device in the flush-mounted box.
4. Fit the cover frame to the device using the adapter frame provided.
5. Insert pushbutton attachment.

De aansluiting en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus!

Ernstig letsel, brand of materiële schade mogelijk. Lees de handleiding volledig door en neem deze in acht.
 Druk niet op het sensorvenster. Het apparaat kan daardoor beschadigd raken.
 Pas op. Sensoren kunnen beschadigd raken door hoge warmtestraling. Vermijd direct zonlicht in het sensorvenster.
 Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de eindgebruiker worden overhandigd.

Beoogd gebruik

- Gebruik in het Gira One systeem
- Vraaggestuurd aansturen van verlichting en andere elektrische verbruikers binnenshuis
- Montage in apparaatdoos conform DIN 49073
- Aanbeveling: gebruik luchtdichte apparaatdozen.

Informatie voor elektriciens

GEVAAR!
 Elektrische schok bij het aanraken van onderdelen die onder spanning staan.

Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben. Schakel het apparaat of de last voor aanvang van werkzaamheden spanningsloos. Schakel hiervoor alle bijbehorende vermogensschakelaars uit, beveilig deze tegen opnieuw inschakelen en controleer of de spanning eraf is. Dek onder spanning staande onderdelen in de buurt af.

Montagelocatie kiezen

- Kies een trillingsvrije Montagelocatie. Trillingen kunnen leiden tot ongewenste schakelingen.
- Kies voor een optimaal bereik een Montagelocatie die tangentieel is aan de bewegingsrichting.
- Vermijd warmtebronnen in het detectiebereik, zoals verwarmingstoestellen, uitlaten van ventilatie- of airconditioningsystemen, kopieerapparaten, printers, koffiezetapparaten enz.

Bewegingsmelder monteren

1. Voer het apparaatcertificaat in of scan dit en voeg het toe aan het project. Het is raadzaam bij de montage het apparaatcertificaat van het apparaat te verwijderen. Documenteer alle wachtwoorden en bewaar ze op een veilige plek.
2. Sluit het apparaat met de busaansluitklem aan op de busleiding. Let op de polariteit (rood = +, zwart = -).
3. Monteer het apparaat in de inbouwapparaatdoos.
4. Breng het afdekraam met het bijgevoegde adapterraam op het apparaat.
5. Knopafdekking aanbrengen.

Le montage et le branchement des appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens !

Risque de blessures graves, d'incendie ou de dégâts matériels. Lire et respecter entièrement le mode d'emploi.
 Ne pas appuyer sur la fenêtre du capteur. Cela pourrait endommager l'appareil.
 Attention. Un rayonnement thermique élevé peut endommager les capteurs. Éviter la lumière directe du soleil sur la fenêtre du capteur.
 Ce mode d'emploi fait partie du produit et doit rester chez le client final.

Utilisation conforme

- Fonctionnement dans le système Gira One
- Contrôle de l'éclairage et d'autres consommateurs électriques à l'intérieur selon les besoins
- Montage dans un boîtier pour appareil selon DIN 49073
- Recommandation : Utiliser des boîtiers pour appareil hermétiques.

Informations destinées aux électriciens

DANGER !
 Électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension.

Une électrocution peut entraîner la mort. Couper l'alimentation électrique avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil ou la charge. Pour ce faire, éteindre tous les disjoncteurs de protection de ligne correspondants, les sécuriser contre toute remise en marche et vérifier qu'il n'y a pas de tension. Couvrir les pièces sous tension adjacentes.

Choix du lieu de montage

- Sélectionner un lieu de montage exempt de vibrations. Les vibrations peuvent donner lieu à des commutations indésirables.
- Pour garantir une portée optimale, choisir un lieu de montage tangentiel par rapport au sens du mouvement.
- Éviter les sources de chaleur dans la zone de détection, notamment les appareils de chauffage, les sorties de ventilation ou de climatisation, les photocopieurs, les imprimantes, les machines à café, etc.

Montage du détecteur de mouvement

1. Saisir ou scanner le certificat de périphérique et l'ajouter au projet. Il est recommandé de retirer le certificat de périphérique de l'appareil avant le montage. Documenter tous les mots de passe et les conserver en lieu sûr.
2. Connecter l'appareil au câble bus à l'aide d'une borne de connexion bus. Respecter la polarité (rouge = +, noir = -).
3. Installer l'appareil dans le boîtier d'encastrement.
4. Enficher le cadre de finition sur l'appareil à l'aide du cadre adaptateur fourni.
5. Insérer l'insert de touche.

¡La conexión y el montaje de dispositivos eléctricos solo deben llevarlos a cabo electricistas especializados!

Podrían producirse lesiones graves, incendios o daños materiales. Lea íntegramente el manual y respételo.
 No ejerza presión sobre la ventana del sensor. El dispositivo puede sufrir daños.
 Precaución. Los sensores pueden sufrir daños debido a una radiación térmica elevada. Evitar la incidencia directa de los rayos solares en la ventana del sensor.
 Este manual forma parte del producto, y lo debe conservar el cliente final.

Uso debido

- Funcionamiento en el sistema Gira One
- Control adaptado a las necesidades de la iluminación y de otros consumidores eléctricos en espacios interiores
- Montaje en caja de mecanismos conforme a DIN 49073
- Recomendación: Utilizar cajas de mecanismos herméticas.

Información para electricistas

¡PELIGRO!
 Descarga eléctrica al tocar piezas conductoras de tensión.

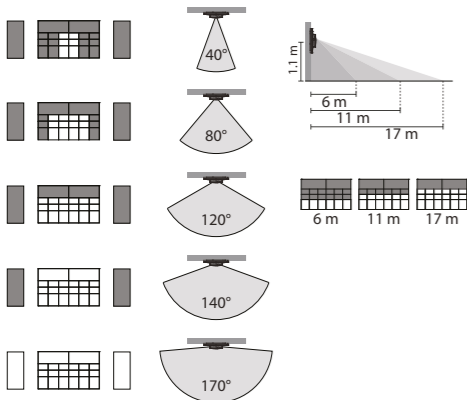
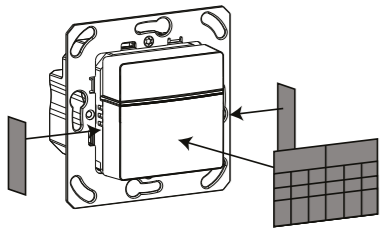
Una descarga eléctrica puede provocar la muerte. Antes de trabajar en el dispositivo o en la carga, desconéctelo de todas las fuentes de tensión. Para ello, desconecte todos los interruptores automáticos correspondientes, asegúrelos contra reconexión y compruebe que no haya tensión. Cubra las piezas cercanas que conduzcan tensión.

Selección del lugar de montaje

- Seleccione un lugar de montaje sin vibraciones. Las vibraciones pueden provocar conmutaciones accidentales.
- Para un alcance óptimo, seleccione un lugar de montaje tangencial a la dirección de movimiento.
- Evite fuentes de calor en el área de detección, p. ej., calefactores, salidas de sistemas de ventilación o aire acondicionado, fotocopadoras, impresoras, cafeteras, etc.

Montaje del detector de movimiento

1. Introduzca el certificado del dispositivo o escanéelo y añádalo al proyecto. Para el montaje se recomienda retirar el certificado del dispositivo. Registre todas las contraseñas y guárdelas de forma segura.
2. Conecte el dispositivo con el borne de conexión de bus al cable de bus. Tenga en cuenta la polaridad (rojo = +, negro = -).
3. Monte el dispositivo en la caja de mecanismos empotrable.
4. Coloque el marco cobertor con el marco adaptador adjunto en el dispositivo.
5. Coloque la cubierta de teclas.



Erfassungsfeld und Reichweite DE

Die Angaben zur Größe des Erfassungsfeldes und damit die Reichweite wird durch die folgenden Faktoren beeinflusst:

- Ausrichtung des Erfassungsfeldes und Montagehöhe.
- Bewegungsrichtung: Beim tangentialen Passieren des Bewegungsmelders entsteht ein Signal, welches gut ausgewertet werden kann. Bei Bewegungen radial auf den Sensor zu, ist das Signal kleiner also schwerer auszuwerten und somit die Reichweite geringer.
- Zur Minimierung von Fehlschaltungen kann über den GPA die Basisempfindlichkeit reduziert werden.



Erfassungsbereich einschränken

Der Erfassungsbereich kann mit den beiliegenden Aufklebern eingeschränkt werden. Dies hat auch Einfluss auf die Reichweite.

- Mit einer Schere o. ä. den gewünschten Teil des Aufklebers entfernen.
- Aufkleber danach auf die Linse kleben.

Integrierte Taste sperren

Über den Drehregler kann die integrierte Taste gesperrt werden.

-  Funktion der Taste freigegeben (sofern im GPA parametriert).
-  Taste hat keine Funktion (auch wenn sie im GPA parametriert ist).

Inbetriebnahme

Das Gerät wird mit dem Gira Projekt Assistent (GPA) ab Version 5.2 in Betrieb genommen. Am Gerät können keine Einstellungen vorgenommen werden.

Werksreset

Der Bewegungsmelder kann wie folgt in die Auslieferungszustand zurückgesetzt werden:

- Busspannung abschalten.
- Einstellregler MODE auf Rechtsanschlag stellen.
- Taste des Bewegungsmelders gedrückt halten und Busspannung wieder einschalten.
- Taste nach ca. 3 Sekunden wieder loslassen.
- Einstellregler MODE auf Linksanschlag stellen.

Technische Daten

Busspannung KNX:	21 bis 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus:	< 12 mA
KNX-Medium:	TP1-256
Schutzklasse:	III
Schutzart:	IP 20
Umgebungstemperatur:	-15 °C bis +45 °C
Lichtmessung:	5 bis 3000 lx
Verschmutzungsgrad:	2
Bemessungsstoßspannung:	0,8 kV
Software:	Klasse A

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel. Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/ Installationsbetrieb/Elektrofachhandel). Dieser leitet die Geräte an das Gira Service Center weiter.

Detection field and range EN

Information regarding the size of the detection field and therefore the range is influenced by the following factors:

- Alignment of the detection field and mounting height.
- Direction of movement: When the motion detector is passed tangentially, a signal is generated that can be evaluated effectively. In the case of movements that are radial to the sensor, the signal is smaller and therefore harder to evaluate and the range is therefore less.
- The basic sensitivity can be reduced via the GPA to minimize incorrect switching.



Restrict detection range

The detection range can be restricted using the labels provided. This also affects the range.

- Remove the desired part of the sticker with scissors or the like.
- Then attach the sticker to the lens.

Block integrated button

The integrated button can be blocked using the knob.

-  Button function enabled (where these are parameterised in the GPA)
-  Button has no function (even where it is parameterised in the GPA)

Start-up

The device is started up using Version 5.2 and above of the Gira Project Assistant (GPA). No settings can be adjusted on the device.

Factory reset

The motion detector can be reset to the factory settings as follows:

- Switch off bus voltage.
- Set potentiometer MODE fully clockwise to max.
- Hold down the motion detector button and switch on bus voltage again.
- Release the button again after approx. 3 seconds.
- The device will be reset to the factory settings.
- Set MODE fully anti-clockwise to min.

Technical data

KNX bus voltage:	21 to 32 V DC
KNX bus current consumption:	< 12 mA
KNX medium:	TP1-256
Protection class:	III
Protection class:	IP 20
Ambient temperature:	-15 °C to +45 °C
Light measurement:	5 to 3,000 lx
Pollution level:	2
Rated surge voltage:	0.8 kV
Software:	Class A

Warranty

The warranty is provided by the retailer in accordance with the statutory requirements. Please hand over or send faulty devices postage paid and with a description of the problem to your sales representative (retailer / installation company / electronics retailer), who will forward the devices to the Gira Service Centre.

Detectieveld en bereik NL

De informatie over de grootte van het detectieveld en dus het bereik wordt beïnvloed door de volgende factoren:

- Oriëntatie van het detectieveld en de montagehoogte.
- Bewegingsrichting: Wanneer de bewegingsmelder tangentieel wordt gepasseerd, wordt een signaal gegenereerd dat gemakkelijk kan worden geanalyseerd. Bij bewegingen radiaal naar de sensor toe is het signaal kleiner en dus moeilijker te analyseren; hierdoor is het bereik minder groot.
- Om onjuist schakelen te minimaliseren, kan de basisgevoeligheid in de GPA worden verlaagd.



Detectiebereik beperken

Het detectiebereik kan worden beperkt met de bijgevoegde stickers. Dit heeft ook invloed op het bereik.

- Verwijder het gewenste gedeelte van de sticker met een schaar of iets dergelijks.
- Plak de sticker daarna op de lens.

Geïntegreerde toets vergrendelen

De geïntegreerde toets kan worden vergrendeld met de draaiknop.

-  Functie van de toets ingeschakeld (indien geparametreerd in de GPA).
-  Toets heeft geen functie (zelfs als deze is geparametreerd in de GPA).

Inbedrijfstelling

Het apparaat wordt met de Gira Project Assistant (GPA) vanaf versie 5.2 in bedrijf gesteld. Er kunnen geen instellingen worden uitgevoerd op het apparaat.

Fabrieksreset

De bewegingsmelder kan als volgt worden gereset naar de fabrieksinstelling:

- Schakel de busspanning uit.
- Zet de MODE-instelknop op de rechter aanslag.
- Houd de toets van de bewegingsmelder ingedrukt en schakel de busspanning weer in.
- Laat de toets na ongeveer 3 seconden weer los.
- Het apparaat wordt gereset naar de fabrieksinstelling.
- Zet MODE op de linker aanslag.

Technische gegevens

Busspanning KNX:	21 tot 32 V DC
Stroomverbruik KNX-bus:	< 12 mA
KNX medium:	TP1-256
Beschermingsklasse:	III
Beschermingssoort:	IP 20
Omgevingstemperatuur:	-15 °C tot +45 °C
Lichtmeting:	5 tot 3000 lx
Vervuilingsgraad:	2
Nominale stootspanning:	0,8 kV
Software:	klasse A

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitsluitend aangeboden via de vakhandel. Een apparaat met gebreken kunt u samen met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen. Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

Champ de détection et portée FR

Les facteurs suivants peuvent influer sur la taille du champ de détection et donc sur la portée :

- Orientation du champ de détection et hauteur de montage.
- Sens du mouvement : Un passage tangentiel devant le détecteur de mouvement génère un signal qui peut être facilement analysé. Un mouvement radial vers le capteur génère un signal plus faible, donc plus difficile à analyser, et la portée est par conséquent moins importante.
- Pour minimiser les erreurs de commutation, on peut réduire la sensibilité de base dans le GPA



Restriction de la zone de détection

La zone de détection peut être limitée à l'aide des autocollants fournis. Cela a également un impact sur la portée.

- Utiliser des ciseaux ou un outil similaire pour retirer la partie souhaitée de l'autocollant.
- Coller ensuite l'autocollant sur la lentille.

Verrouillage de la touche intégrée

La touche intégrée peut être verrouillée via le bouton rotatif.

-  Fonction de la touche activée (si paramétrée dans le GPA).
-  La touche n'entraîne aucune fonction (même si paramétrée dans le GPA).

Mise en service

L'appareil est à mettre en service avec le Gira Project Assistant (GPA) à partir de la version 5.2. Aucun réglage ne peut être effectué sur l'appareil.

Réinitialisation aux paramètres d'usine

Le détecteur de mouvement peut être réinitialisé à l'état de livraison comme suit :

- Couper l'alimentation du bus.
- Placer le régulateur MODE en butée droite.
- Appuyer sur la touche du détecteur de mouvement et la maintenir enfoncée, puis remettre le bus sous tension.
- Relâcher la touche après environ 3 secondes.
- L'appareil est réinitialisé à l'état de livraison.
- Placer le régulateur MODE en butée gauche.

Caractéristiques techniques

Tension du bus KNX :	21 à 32 V CC
Puissance absorbée bus KNX :	< 12 mA
KNX moyen :	TP1-256
Classe de protection :	III
Indice de protection :	IP 20
Température ambiante :	-15°C à +45°C
Photométrie :	5 à 3 000 lx
Degré d'encrassement :	2
Tension de choc nominale :	0,8 kV
Logiciel :	Classe A

Garantie

La garantie est octroyée par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté, dans le cadre des dispositions légales en vigueur. Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut au revendeur concerné (commerce spécialisé / installateur/ revendeur spécialisé en matériel électrique). Celui-ci transmettra les appareils au Gira Service Center.

Campo de detección y alcance ES

Los datos sobre el tamaño del campo de detección y, por tanto, del alcance, se ven afectados por los siguientes factores:

- Alineación del campo de detección y altura de montaje.
- Dirección de movimiento: Al pasar tangencialmente por el detector de movimiento se genera una señal que se puede evaluar bien. En caso de movimientos radiales de aproximación al sensor, la señal es más débil y, por tanto, más difícil de evaluar, con lo cual el alcance es menor.
- Para minimizar las conmutaciones erróneas, se puede reducir la sensibilidad básica en el GPA



Restricción del área de detección

El área de detección se puede restringir con las etiquetas adhesivas adjuntas. Esto también influye en el alcance.

- Con una tijera o similar, elimine la parte que desee de la etiqueta adhesiva.
- Pega el adhesivo en la lente.

Bloqueo de tecla integrado

La tecla integrada se puede bloquear mediante el regulador giratorio.

-  Función de la tecla habilitada (si está parametrizada en el GPA).
-  La tecla no tiene ninguna función (aunque esté parametrizada en el GPA).

Puesta en marcha

El dispositivo se pone en funcionamiento con el Gira Project Assistant (GPA) a partir de la versión 5.2. No se pueden realizar ajustes en el dispositivo.

Reset de fábrica

El detector de movimiento se puede restablecer al estado de entrega de la siguiente manera:

- Desconecte la tensión del bus.
- Coloque MODE en el tope derecho.
- Mantenga pulsada la tecla del detector de movimiento y vuelva a conectar la tensión del bus.
- Suelte de nuevo la tecla tras aprox. 3 segundos.
- El dispositivo se restablecerá al estado de entrega.
- Coloque MODE en el tope izquierdo.

Datos técnicos

Tensión de bus KNX :	21 a 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX :	< 12 mA
Medio KNX :	TP1-256
Clase de protección :	III
Grado de protección :	IP 20
Temperatura ambiente :	de -15 °C a +45 °C
Medición de luz :	5 a 3000 lx
Grado de suciedad :	2
Tensión transitoria nominal:	0,8 kV
Software:	Clase A

Garantía

La garantía se aplica en el marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado. Entregue o envíe (portes pagados) los dispositivos defectuosos, junto con una descripción del problema, a su distribuidor (establecimiento especializado / empresa instaladora / tienda de electrodomésticos). Este se encargará de transferir los dispositivos al Gira Service Center.